

# 中国传统文化融入大学英语教学的策略研究

陶隐宁

(广西民族大学外国语学院, 广西南宁 530006)

摘要: 中国传统文化和大学英语教学的有机融合有助于加深学生对于目的文化和本国文化的理解, 而且有助于培养学生的辩证思维和理性分析问题的能力, 更有助于激发学生的爱国热情和增强民族自豪感。本文分析了中国传统文化在大学英语教学中的教授现状, 论证了英语课程中教授中国传统文化的重要性, 并探讨了中国传统文化融进大学英语教学的策略。

关键词: 中国传统文化; 大学英语教学; 思政意识; 文化素养

“求木之长者, 必固其根本; 欲流之远者, 必浚其泉源”。中国传统文化是中华民族的根本, 为了更好地传承中国传统文化, 把它发扬光大, 高校的课程体系当中非常有必要加入中国传统文化的必修公共课程。大学英语作为高校的一门重要的必修公共课程, 涉及的学生数量之广, 上课的频率之高, 更是应该把中国优秀传统文化知识融进大学英语教学当中。学生在教师的引导下, 即学习英语, 又学会用英语和母语进行对比, 从而加深对两门语言的理解, 提高文化认知, 并培养跨文化的意识。

## 一、中国传统文化在大学英语教学中的教授现状

全国各大高校都在如火如荼地进行各类课程的思政教育理念的革新, 积极主动地承担起立德树人的责任, 大学英语这门学科也不例外。很多大学英语教师都具备一定的英语课程思政改革的意识, 在课堂教学实践上也尝试融入中国优秀传统文化的知识和价值观, 但这一切还在探索的过程中, 也存在一些问题:

### (一) 中国传统文化融入英语课程缺乏科学整体的教学设计

目前大学英语的教材内容主要局限于西方社会的语言、文化、经济、历史和地理等各方面, 强化了学生对西方社会以及附带的价值观的认知, 却弱化了对中国文化的认识和理解。而且, 大学英语课程目前还是以讲解语言知识点为主, 很多教师在讲解的同时, 碎片式输入一些中国优秀传统文化的知识或价值观, 但并没有一个整体的教学设计, 导致学生在对本国文化的认知上也缺乏广度和深度。“部分高校英语教师在开展相关教学活动时, 将教学重点放在知识传授上, 在教学知识上添加思政元素, 在一些固定式语句或教学内容上增加引导, 获得的整体效果较差, 学生无法得到正确的情感引导, 严重降低了课程思政的具体影响。”

### (二) 英语教师的思政意识和文化素养参差不齐

《高等学校课程思政建设指导纲要》指出, “全面推进课程思政建设, 教师是关键。要推动广大教师进一步强化育人意识, 找准育人角度, 提升育人能力”。作为课程思政的参与者, 教师个人的道德水准、人文素养、和育人能力都直接影响着课程思政的输出效果。目前大部分高校的英语教师承担的教学任务繁重, 教学内容千篇一律, 以出版社配套的课件为主。教师没有足够的时间和空间来提升自身的文化修养和精神境界, 更不用提从情感上来引导学生领略中国传统文化的魅力。英语教师的科研能力也相对薄弱, 对于大学英语教学的研究不够深入。最重要的是大部分教师没有接受过系统的马克思主义哲学思想的教育, 因此在课程思政意识上没有明确的教学目标, 在教学实践中也难免会生搬硬套思政教育的知识, “把思政教育弄成‘盖浇饭’, 人为地生硬地强加在外语教学内容上。”

## (三) 英语课程的应试性阻碍了中国传统文化的有效融入

中小学阶段的英语学习以听背记英文单词、句子为主, 以掌握英文语法和阅读外刊文章为重点, 偏重培养学生的应试能力, 而且是单向的西方文化输入, 挤占了他们学习中国传统文化的空间。上了大学之后, 学生们依然是大量刷题, 考取证明自己英语能力的证书, 方便日后找工作。很明显, 英语课程的应试性和学生的功利性成为了中国传统文化融入英语课程的绊脚石。语言是文化的载体, 学习语言的根本目的是为了学习文化。英语教学是在一种语言的环境中学习另一种语言, 属于双语教学。双语教学必然会涉及到双语文化, 这就意味着不仅要教授先进的英语文化, 更是要传播优秀的母语文化, 才能培养学生的跨文化国际视野和批判性思维。

## 二、大学英语课程中教授中国传统文化的重要性

### (一) 有助于加深学生对于目的文化和本国文化的理解

中国学生学习英语的主要途径是学习英语国家的语言和文化, 表面上这是一种有效的学习方式, 但其实并不然。外国文化的深入理解可以通过与本民族文化的对比来获取。所以在语言教学中, 我们教会学生用英语表达有中国特色的词汇和句子, 引导学生客观分析和对比两种文化的特点、内涵和思维, 从而加深对西方文化和东方文化的理解。比如笔者在教授《中国文化英语教程》的建筑这一章的时候, 就提出一个问题让学生思考: 中国的古建筑为什么以木材为主? 而欧洲的古建筑以石材为主? 通过对文献资料的对比和分析, 同学们意识到建筑材料的选取和东西方的价值观念有着密不可分的关系。西方人追求永恒, 他们的建筑是为神而建, 所以石材是最佳的选择。而中国人“不求原物长存之观念”, 以自然中的新陈代谢之规律等看待建筑。在问题讨论中, 同学们既掌握了建筑领域的英语表达, 又学习了东西方的哲学思想, 真正实现了从语言到文化的有效提升。

### (二) 有助于培养学生的辩证思维和理性分析问题的能力

长期以来, 英语教师在课堂教学中, 大量地输出西方语言文化, 过分强调在纯目的语语境中学习。中国文化无形中被忽略, 处于一个失语的状态。导致学生对于本国文化的认知不足或是出现认知偏差, 在潜意识里认为西方文化优于本国文化, 所以看待东西方事物时, 没有做到客观理性地分析。因此在英语课堂上, 教师就应该加强对中国传统文化的学习, 引导学生用马克思辩证法来缘事析理、明辨是非。比如笔者曾经在课堂上组织关于美国的 SAT (学术评估考试) 和中国高考制度的讨论。学生们一开始都非常认可美国的 SAT, 却贬低中国的高考制度。但是通过对高考制度发展史的梳理, 他们看到高考制度在漫长的发展历程中, 经历了无数次的改革, 是目前社会认可的最公

平、最公正的全国性选拔考试。在笔者的进一步引导下,学生们意识到不论哪种考试制度,都必须和本国国情以及国家制度相结合,必须辩证地看待和分析考试制度的优劣性。毫无疑问,在大学英语这种跨文化学习的课堂上,学生在比较、分析、鉴别东西方文化的过程中,培养了辩证思维和批判性思维,也提高了客观分析问题的能力。

### (三) 有助于激发学生的爱国热情和增强民族自豪感

中国的传统文化源远流长、博大精深。从诸子百家的哲学思想到各具特色的衣食住行,从中国四大文化精髓“京剧、国画、中医、武术”到中国56个民族文化习俗,每一个传统文化元素都凝结了中华上下五千年的智慧结晶,值得每一位莘莘学子用心去学习。在笔者的课堂上,曾经有学生介绍了港珠澳大桥。得知该桥的设计团队全都是中国人,并且历时八年的艰苦卓绝,创下了多个世界之最,同学们不约而同地爆发出雷鸣般的掌声,有些同学更是激动地流下了热泪。笔者在点评和分析学生的讲演时,更是从情感上进行引导,大大激发了大家的爱国热情。立德树人的根本是时刻提醒学生不要忘记中华民族的根。这不仅有助于抵御英美文化的冲击,保持中国文化身份,而且有助于加深学习者对中国传统文化的理解,从而弥补中国学生主体文化知识匮乏的不足,增强他们的民族自豪感。

## 三、中国传统文化融入大学英语教学的策略探讨

### (一) 选择富有中国文化特色的教材

选好教材是把中国传统文化与大学英语教学有机融合的第一步。目前有专门针对中国传统文化编写的英语教材,教师授课时,可以结合文章的主题,适当借鉴、合理使用。比如笔者在讲授《新一代大学英语综合教程基础篇1》的一篇文章 American Way of Hospitality 时,就引导学生去思考中国人的宾客宴请之礼是什么,并借鉴《用英语介绍中国高频100话题》这本书里的相关英文表达,纠正学生在语言层面犯的错误,同时提升他们的文化素养。思政和英语有机融合的教材也是一个非常好的选择,它能更直观地让学生从跨文化的视角出发,辩证地看待和思考东西方的文化异同。比如《新一代大学英语视听说教程(思政育人版)》特设了中华文化板块,从文化传承、古今对比等层面深化单元主题,让学生深入理解中华优秀传统文化的内涵,锤炼语言表达能力,提升用外语传播中华文化的能力。

### (二) 提升英语教师的思政意识和文化素养

教师“吐辞为经、举足为法”,他们的一言一行都给学生以极大的影响。因此人民教师不仅要传授文化知识,而且要涵养德行,富有责任心,才能成为学生模仿的道德楷模。教师首先要不断地学习思政知识和中国传统文化,内化成自身的涵养,再通过外在的教学手段,结合当今社会现状和热点,融合到英语教学当中。教师学习的模式也有很多种选择,可以是线下的,也可以是线上的。比如充分利用本校马克思主义学院的教学资源,给教师在课余时间充电。也可以参加优质的线上思政课堂研讨会或讲座,学习优秀科研团队的课程理念和课程设置。提倡集体备课,集思广益,共同制定思政教学的目标,打造教学课程的体系,确定教学的内容,商讨外语和中华文化有机融合的手段。总的来说,教师的思政意识和文化素养,以及教师的国际视野,从很大程度上决定了学生思想的深度和学识的广度,所以每位英语教师都必须努力提升自身的综合素质,打开教学的思路,创新教学的手段。

### (三) 丰富中国文化和英语教材有机融合的教学手段

中国的大学英语课堂,属于双语课堂,教师可以运用对比的方法,对比两种语言的不同点,自然地引出中国人的哲学思想。比如英语当中,对不同的猪表达大相径庭,如:sow-母猪,boar-公猪,piglet-小猪。而在中文表达中,“猪”是中心词,前面再加一个词,就清楚地呈现出不同类型的猪。不难看出,中文表达更胜一筹,一个汉字是词汇,两个汉字是组合词汇,所以我们无须像英文那样不停地创造新词汇,而是在原有词汇的基础上,进行组合。这映射出中国人的灵活智慧,也体现出中国人推崇“变通”,不仅是在造字组词上,更是体现在生活中的各个方面。课堂教学也不仅局限在教室里,教师可以根据授课的需要,在户外进行教学,往往能收获到不同凡响的教学效果。笔者在教授《中国文化英语教程》的建筑时,就安排学生参观校园里的相思湖风雨桥。先由两个学生在教室里利用PPT,图文并茂地讲解了建筑里的基本概念,如斗拱、榫卯、图腾、飞檐等。然后全班同学在他们的带领下,有序地参观了风雨桥。古朴典雅的民族样式建筑在英文讲解中鲜活起来,书本上晦涩难懂的词汇一下就装进了学生们的脑子里。

## 四、结语

综上所述,中国传统文化和大学英语教学的有机融合是必要和重要的,它不仅有助于加深学生对于目的文化和本国文化的理解,而且有助于培养学生的辩证思维和理性分析问题的能力,更有助于激发学生的爱国热情和增强民族自豪感。百年大计,教师为本。教师要首先加强思政学习,提升人文素养,明确思政目标,拥有育人的能力,才能正确选择出有中国文化特色的英语教材,运用丰富灵活的教学手段,把中国的优秀传统文化传授给学生,培养出有知识有智慧有情怀的社会主义接班人。

### 参考文献:

- [1] 董迪雯. 大思政视域下大学英语“课程思政”实践教学模式创新研究[J]. 黑龙江教师发展学院学报, 2022(10).
- [2] 教育部. 教育部关于印发《高等学校课程思政建设指导纲要》的通知[EB/OL]. [2020-5-28]. [http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/202006/t20200603\\_462437.html](http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/202006/t20200603_462437.html).
- [3] 文秋芳. 大学外语课程思政的内涵和实施框架[J]. 中国外语, 2021(2).
- [4] 彭晓燕. 大学英语教学中中国传统文化的融入[J]. 内蒙古师范大学学报(教育科学版), 2013(11).
- [5] ThuAd. 2021. 建筑学基础 | 中国古建筑为何多采用木材[EB/OL]. <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1709143030548457160&wfr=spider&for=pc>
- [6] 彭晓燕. 大学英语教学中中国传统文化的融入[J]. 内蒙古师范大学学报(教育科学版), 2013(11).
- [7] 杨丽敏. 高校外语教师思政育人能力提升策略研究[J]. 海外英语, 2022(2).

基金项目 本文系2021年度校级高等教育教学改革工程项目“‘新文科’背景下的大学英语课程建设研究与实践——以广西民族大学为例”(项目编号:2021XJGY09)的阶段性研究成果。

作者简介 陶隐宁(1980-),女,广西南宁人,广西民族大学外国语学院,讲师,主要从事修辞心理学、认知修辞学、外国语言学与应用语言学研究。